Rama IX Art Museum Foundation

BANGKOK NAGOYA 92

BCAT-1-0280

"BANGKOK - NAGOYA"

Rama IX Art Museum Foundation

PISHNU SUPANIMIT
MORIOKA KANZUKE
KANYA CHAREONSUPKUL
ITHIPOL THANGCHALOK
KAZUHIRO ABE
PRINYA TANTISUK
SUWANMETHAPISIT
SUGIURA IKKO
SHINKAI FUMIKO
THAVORN KO-UDOMVIT
YAMAGUCHI HIROKAZU
YANAWIT KUNCHAETHONG

THE GALLERY OF THE FACULTY OF PAINTING SCULPTURE AND GRAPHIC ARTS, SILPAKORN UNIVERSITY
7-28 OCTOBER 1992

I WOULD LIKE TO THANK TO

MISS YOKO SAKAMOTO
KHUN SOMCHAI SONGWATANA
ASSISTANT PROFESSOR WARUNWAN TANOSUWAN
ASSISTANT PROFESSOR PREECHA THAOTHONG
KLOSTER BIER

Rama IX Art Museum Foundation

PISHNU SUPANIMIT

MORIOKA KANZUKE

KANYA CHAREONSUPKUL

ITHIPOL THANGCHALOK

KAZUHIRO ABE

PRINYA TANTISUK

SUWAN METHAPISIT

SUGIURA IKKO

SHINKAI FUMIKO

THAVORN KO-UDOMVIT

YAMAGUCHI HIROKAZU

YAMAWIT KUNCHAETHONG

GRAPHIC DESIGN

MUDHAVUIDH PIYAMBUTRA

PRINTED

AMARIN PRINTING GROUP CO., LTD.
THAILAND
1,000 COPIES

"BANGKOK - NAGOYA"

ศิลปะเป็นภาษาสากลที่สามารถสื่อสารได้กับคนทุกชาติทุกศาสนา ทำให้เราถึงรู้ได้ถึงศิลปะของอัฟริกัน เรเนอซองส์และศิลปะของยุโรปและประเทศทางซีกตะวันตก จนเกือบจะลืมไปว่าศิลปะนั้นเมื่อผู้ทั่วทุกมุมโลก โดยเฉพาะศิลปะทางซีกโลกตะวันออกของเรา ซึ่งในคุคสมัยหนึ่งฝรั่งหรือคนตะวันตกพากันหลงใหลคลั่งไคล้

ปัจจุบันโลกของเรานั้นแคบลงด้วยการสื่อสารคมนาคมที่เจริญรุดหน้า การสื่อสารกับศิลปะของประเทศตะวันตกนั้นสูงเป็นปกติธรรมดา แต่ศิลปะที่อยู่ใกล้ตัวของเราสักเท่านั้นที่น่าสนใจ ทั้งนี้อาจจะเป็นเพราะว่าสิ่งที่อยู่ใกล้ตัวมักถูกมองข้ามไปโดยง่าย ปัจจุบันศิลปะของชุมชนเล็กๆ ประเทศเล็กๆ หรือในกลุ่มประเทศแถบเอเชียด้วยกันกลับเป็นที่น่าสนใจที่จะศึกษาหาความรู้

การแสดงผลงานศิลปกรรมของกลุ่ม Bangkok-Nagoya นั้น เป็นการรวมตัวกันของศิลปินร่วมสมัยที่มีรายละเอียดของวัฒนธรรมต่างกันหากแต่อยู่ในภูมิภาคที่ใกล้เคียงกัน ด้วยการพบปะกันของกลุ่มศิลปินไทยและศิลปินญี่ปุ่นบ่อยครั้ง ศิลปินทั้งสองกลุ่มได้แสดงผลงานในประเทศญี่ปุ่น มีอาจารย์และนักศึกษาไทยเดินทางไปศึกษาและร่วมแสดงผลงานเป็นประจำ ในทำนองเดียวกันศิลปินญี่ปุ่นออกก็ตามได้จัดนำผลงานของเขามาจัดแสดงที่ประเทศไทยบ่อยครั้งขึ้น อีกทั้งยังมีนักศึกษาญี่ปุ่นเข้ามาศึกษาศิลปะที่บ้านเมืองเรา การแสดงผลงานศิลปกรรมของกลุ่ม Bangkok-Nagoya จึงได้ก่อตัวขึ้นด้วยภารกิจดหมายของศิลปินมีชื่อของทั้ง 2 ประเทศและของทั้ง 2 เมืองใหญ่มาร่วมกันแสดงผลงานที่เพิ่งทำขึ้นในระยะเวลาที่ไม่นานนัก

การแสดงศิลปกรรมในครั้งนี้มีศิลปินทั้งหมด 12 คน ศิลปินญี่ปุ่น 5 คน ศิลปินไทย 7 คน รวมผลงานทั้งสิ้นประมาณ 34 ชิ้น

เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่าการแสดงศิลปกรรมของกลุ่ม Bangkok-Nagoya ในครั้งนี้จะจะเป็นที่พึงพอใจของผู้เข้าชม จะจะได้เห็นความแตกต่างกันของวัฒนธรรมของทั้งสองประเทศที่ปรากฏอยู่ในศิลปกรรมร่วมสมัยนั้น อีกทั้งน่าจะได้เห็นความเหมือนกันของทั้งสองประเทศที่อยู่ในภูมิภาคเดียวกันและมีความเป็นมนุษย์เช่นกัน

(นายพิษณุ ศุภนิมิตร)
คณบดีคณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์
มหาวิทยาลัยศิลปากร

"BANGKOK - NAGOYA"

ART IS AN INTERNATIONAL LANGUAGE WHICH CAN COMMUNICATE WITH PEOPLE FROM ALL NATIONALITIES AND RELIGIONS. WE ONCE ADMIRED WESTERN ART TO THE EXTENT THAT WE ALMOST FORGOT THAT ART EXISTED IN EVERY CORNER OF THE WORLD. IN A CERTAIN PERIOD, OUR OWN EASTERN ART ONCE FASCINATED WESTERNERS IMMENSELY.

THESE DAYS, THE WORLD HAS BECOME SMALLER DUE TO ADVANCED COMMUNICATION MEDIA. THIS HAS ENABLED LOCAL ART OF SMALL COUNTRIES OR ASIAN COUNTRIES TO ENTER THE LIMELIGHT.

THE ART EXHIBITION OF THE BANGKOK-NAGOYA GROUP IS A COLLABORATION OF ARTISTS FROM DIFFERENT CULTURAL CONTEXTS WITH SIMILAR REGIONAL BACKGROUNDS. OVER THE YEARS, THAI AND JAPANESE ARTISTS HAVE BEEN IN CONSTANT CONTACT. MANY THAI ARTISTS HAVE HELD EXHIBITIONS IN JAPAN AND, VICE-VERSA. JAPANESE ART EXHIBITIONS HELD IN THAILAND HAVE BECOME MORE FREQUENT. THAI AND JAPANESE LECTURERS AND STUDENTS ALSO FREQUENTLY TRAVEL TO THE OTHER COUNTRY ON STUDY TOURS. SUBSEQUENTLY, THE BANGKOK-NAGOYA GROUP EXHIBITION HAS EMERGED AND THE ARTISTS FROM THESE TWO CITIES ARE PROUD TO PRESENT THEIR MOST RECENT WORKS OF ART.

THIS ART EXHIBITION COMPRISES OF WORKS BY TWELVE ARTISTS: FIVE JAPANESE AND SEVEN THAIS. [illegible]

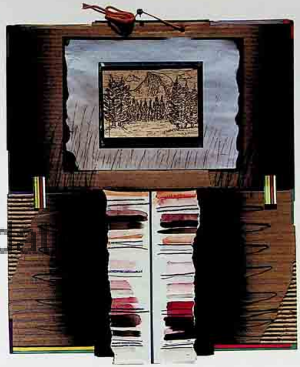
WE HOPE THAT THIS ART EXHIBITION OF THE BANGKOK-NAGOYA GROUP, WILL BE APPRECIATED BY ALL VIEWERS. VIEWERS WILL BE FORTUNATE TO EXPERIENCE, THROUGH CONTEMPORARY ART, THE DIFFERENT CULTURAL CONTEXTS, YET FUNDAMENTAL REGIONAL SIMILARITIES OF THESE TWO COUNTRIES. THE ART ALSO PRESENTS A COMMON BOND OF OUR SHARED EXISTENCE AS HUMAN BEINGS.

PISHNU SUPANIMIT
DEAN OF THE FACULTY OF PAINTING
SCULPTURE AND GRAPHIC ARTS,
SILPAKORN UNIVERSITY

TRANSLATED BY
ASSISTANT PROFESSOR WARUNWAN TANGSUWAN

Bangkok Art Museum Foundation

Rama IX Art Museum Found

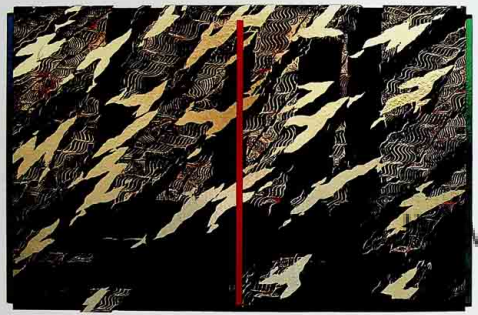


PISHNU SUPANIMIT, "DIARY, 1991", MIXED MEDIA, 44 X 50 CM.

Art Museum Fe

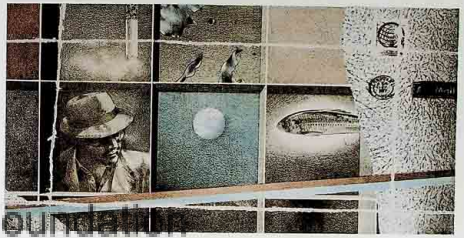
MORIOKA KANZUKE, "BEETHOVEN AT THE BEACH MESSAGE 91 - 5 P", SILK SCREEN, 580 X 900 CM., 1991.

KANYA CHAIRONSUPKUL, "FLAG, 17-20 MAY 1992", MONOPRINT, 230 X 115 CM., 1992.



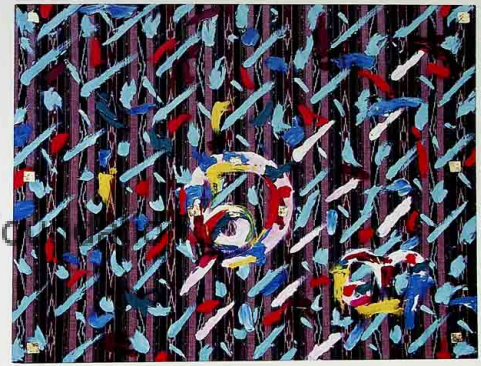
rt Museum Foundation

ITHIPOL THANGCHALOK. "SONG OF THE FIRE 4'35", ACRYLIC EPOXY AEROSOL PAINT ON METALLIC PAPER MOUNTED ON PAPER, 78 X 107 CM.



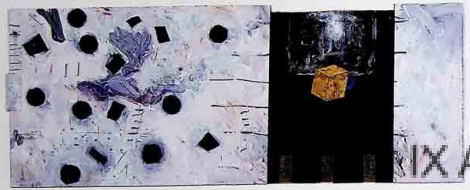
KAZUHIRO ABE. "WHERE AM I GOING", LITHOGRAPH, 20 X 40 CM., 1990.

ama IX Art Museum Fo



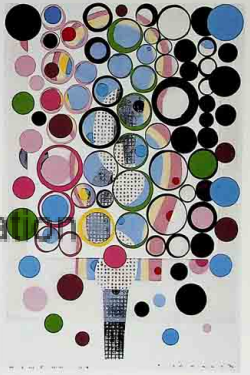
PRINYA TANTISUK, "THE MIND", ACRYLIC GOLDLEAF ON CANVAS, 110 X 140 CM., 1992.

SUWAN METHAPISIT, "13th SEPTEMBER PAINTING", ACRYLIC ON ISAN CLOTH, 78 X 101 CM., 1991.



KIX Art Museum Foundation

SUGIURA IKKO, "A SPACE ODYSSEY 92 T - 4 ", ACRYLIC ON PAPER, 100 X 39 CM.



SHINKAI FUMIKO, "FOR C AND Y SERIES 92-4-1", MIXED TECHNIQUE, 70 X 100 CM., 1992.

IX Art Museum Foundation

THAYORN KO-UDOMVIT, "RITUAL IN AUGUST 1992/2", WOODBLOCK COLLAGE ON SA PAPER AND BAMBOOS, 70 X 120 CM., 1992.

YAMAGUCHI HIROKAZU, "RHYTHM, 92-5", SILK SCREEN AND OFFSET, 56 X 56 CM., 1992.